



CLUICÍAN  
PIARSAIS

# CLÁR

1 AN RÍ  
11 ÍOSAΔΖÁN

2  
30



*P. H. Bease*

Foilsithe ag an gCartlann



# AN RÍ

.i. rí-éilíne



Desmond Carney mar 'Giolla na Naomh' in 'An Rí'  
Scoil Éanna, Meitheamh, 1912.

# ΔΗ ΨΥΙΡΕΔΗΗ ΔΗΗΓΟ ΓΙΟΓ

ΜΑCΡΑΔÒ

ΞΙΟΛΑ ΝΑ ΝΑΟΜ̃ .i. μαc βεαs

ΜΑΝΔΙΞ

Δbb

ΜΙΛΕΔÒ

ΡΙ

ΛΑΟCΡΑΔÒ

ΞΙΟΛΑΡΗΔÒ

ΒΑΝΤΡΑCΤ

ΑΙΤ το'ν ελυιcε γο—Σεαη-μ̃αιηcτη



Δη Ἐέδο Ἰας.  
Ἐίμ να ηεδέμαιθε αζυρ να μαρκαίξ.

Δη Ὀαμα Ἰας.  
Ἐίμ να ελατόμη αζυρ να ρλεαζα.

Δη Σεατ. Ἰας.  
Ἐίμ να ρυαίεαηταιρ αζυρ να μειρζί.

Δη Τρεαρ Ἰας.  
Ἐίμ μειρζε δη Ρίος.

Δη Σεατ. Ἰας.  
Ἐίμ δη Ρί!

Δη Ἐέδο Ἰας.  
Cια ααα δη Ρί?

Δη Σεατ. Ἰας.  
Δη ρεαρ άρτο άλυιηη ατά δη δη εατ τουβ.

Ἰιολλα να ηαομή.  
Ἐεαηηιζιμήρ το'η Ρίξ.

Δη Ἰαςρατὸ (ο'αίτεαρζ αση ουιηε).  
Ἐειρ βυαίτὸ έατα αζυρ έορζαριτα, α Ρί!

Ἰλόριτα λαοέμαιθε αζυρ μαεμαιθε αζ μολατὸ δη Ρίος. Ρυαίη αζυρ  
ροημάη δη τρλυαίξ αζ ζλυαίρεατ έυη δη έατα. Σεολ αδάρε αζυρ  
ρίοβ. Cιύηεαρ.

Δη Ἐέδο Ἰας.  
Ἐατὸ βρεαζ λιοη βειτ ιμ' Ρίξ.

Σιόλλα να Νάομ.

Καὸ cúιζε?

Δη Ḳέαὸ ḡαϋ.

Ἐά ὄρ ḁϋρ ḁηϋεαὸ ḁϋ ḁη Ḳίϋ.

Δη ὐαῖα ḡαϋ.

Ἐά ῖεσὸα υαίῖε ḁιζε ḡα ῖεσὸ-Ἐεḁ.

Δη Ἐῖεαῖ ḡαϋ.

Ἐά εἰḁ ῖεαῖηḁ ḁϋρ ḁḡα ḁαῖḡα ḁιζε.

Δη Ḳεεḁ. ḡαϋ.

Ἐά ḁαἰḁεαḡ ḁḡϋ-ḁέαῖ ḁἡη-ὄἡῖ ḁιζε ḁϋρ ḁῖαḡἡ-εαḁ ḁῖαḡḡ-ῖεαḡḁῖ ḁεαḡḡ-ḁḡḡḡ ḁϋρ ῖḁἡḁ ḁεαῖϋ ḁεαῖῖḁḡḡḡḁ ḁεαῖῖḁ. ὐὸ ḁḡḡαḁῖ Ḳά ἡ ḁἡḁḡ ḡ'ḁḁῖ ἔ.

Δη Ḳέαὸ ḡαϋ.

Ḳἡ ḁη ḁεαῖḁ ḁϋρ ḁη ḁέαḡḁḡ ḁὸ ḁἡ ḁἡ?

Δη Ḳεεḁ. ḡαϋ.

ὐὸ ḁἡ ῖε ḁῖὸ υαῖαῖ. ὐὸ ḁἡ ῖε Ḳἡἡἡῖ Ḳεαḁḡḡ-ḁḡḁἡḡεαḁ. ῖḡḁ ῖαḁḁ ῖἡḡḡ ḁἡ. ἔαḁḁḡ ḁḲḡḡḡ υαἰḁῖεαḁ ḁἡ. ὐά ῖḡἡἡ ḁέαῖα ḁḁḁḁ ḁιζε. ἡḡḁῖ ῖḡḡἡἡ Ḳε ḡ-ḁ ḁḡεαῖ. Ḳεἡḡ Ḳḁḡ-ḡἡἡῖεαḁ ḁεαῖϋ ḁϋρ ḁḡḁḁḁ ḁεαḁ ḁἡ ῖά ḡ-ḁ ḁḡḁḡḡḡ. ḁῖαḁ ῖἡḡḁḁ ḁḡḁḁḁḁ ḡἡḁ. Ḳεαḁḁ ḡḡḁḁ ḁἡ, ἡἡἡ ἡḡḁῖ ḁϋρ Ḳεἡḡ ḁϋρ ḁḡḁḁḁ ḁϋρ ḁῖαḁ. ὐεαḁḁ ḁἡḁḁḁ ḁἡ ḁ ḁῖḡḁḁḁ. ḡἡḡḡḡ ῖἡḡḁḁ ῖά ḡ-ḁ ḁεαḡḡ, ḁϋρ ḁḁḁ ḁη ὄἡῖ ḁἡ. ὐά ῖḁἡḁḁḡ ḡḡῖα ḁϋ ἔἡḁḁ ὄῖ ḁἡḡḡ ḁ ḁἡḡ ḁϋρ ἡḁ ḁḡḡ ḁεαḁ Ḳε ῖḁἡḁḁḁḁḁ ḁη ῖḁḡἡḁḁḁḁ ḁϋρ ḁḡḡ ḡḡῖ Ḳε ῖḁἡḁḁḁḁḁ ḁη ἡḡḁἡ. ὐὸ ḁḁ Ḳαḡḁḁḁ ḁη ῖεαῖ ἔ.

Δη Όαμα Μαο.

Δζυρ ραο ί δη ρυμα νό δη ρέδαοιη το βί δη α έδαοη?

Δη Τρεαρ Μαο.

Δη ραιβ ρυμα βοιβ βάζαριτάο δη?

Δη Σεαό. Μαο.

Όο βίοο δη υαιριβ.

Δη Σέαο Μαο.

Δη ραιβ ρέ ζάιρεαό?

Δη Σεαό. Μαο.

Όο ριηηε ρέ αση ζάιηε αήάιη.

Δη Όαμα Μαο.

Ραο ί δη ρυμα ιη μό το βίοο δη? Όοιβ νό ζάιρεαό?

Δη Σεαό. Μαο.

Ρυμα βρόηαό. Δη υαιη το βίοο ρέ αζ αζαλλαή ηα ρίοζηαιόηε  
αζυρ ηα λαοόηαιόηε το βίοο ρέ βοιβ αζυρ ζάιρεαό ζαό ηε ρεαλ,  
αότ δη υαιη το βίοο ρέ ηηα όοητ το βίοο ρέ βρόηαό.

Δη Σέαο Μαο.

Ραο έ δη βρόηη ατά δη?

Δη Σεαό. Μαο.

Ηίλ α ρίοη αζαη. Ηα ηίλτε το ηάριβ ρέ, β' ρέηοηη.

Δη Όαμα Μαο.

Ηα ρεαλλα το όηεαό ρέ.



Δη Τρεαρ Ἰᾶς.

Ἡὰ ρᾶτᾶ το βημερᾶδ ἄρη.

Ἰοῖλλα νᾶ Ἡδοῖν.

Μο ἔρημαζ ἄη Ῥί βοῦτ!

Δη Ὀδρα Ἰᾶς.

Ἡίοη Ἰᾶιτ Ῥεατ-ρα βεῖτ ἰθ' Ῥίζ, ἄ Ἰοῖλλα νᾶ Ἡδοῖν?

Ἰοῖλλα νᾶ Ἡδοῖν.

Ἡίοη Ἰᾶιτ. Ὅο β' Ῥεαρη Ῥιομ βεῖτ ἰμ' Ἰᾶηαδ Ἰο ηἸυῖοῖρηη ἄρη ἄη Ῥίζ.

Δη Ῥεατ. Ἰᾶς.

Ὅο β' Ῥεῖοηη Ῥομ-ρα ῬῬαῖτεαρη νᾶ ρῬίε ρο Ῥο Ἰᾶδᾶῖλ ἄρη βεῖτ ροηῖδτε ὄομ, ὄρη ἰη Ῥε'η ῬῬυῖλ ῬίοἸὄα Ἰᾶ'ᾶτᾶρη.

Δη Ὀδρα Ἰᾶς.

ἄἸυη ἰη Ῥε'η ῬῬυῖλ ῬίοἸὄα Ἰᾶ'ᾶτᾶρη-ρη Ἰᾶρη ἄη ἸῬεῖᾶῬη.

Δη Τρεαρ Ἰᾶς.

Ἰη εᾶδ, ἄἸυη Ἰᾶ'ᾶτᾶρη-ρη.

Δη Ῥεατ. Ἰᾶς.

Ἡί ῬεῖῬεαδ ἄη ῬίοἸᾶτ Ῥε ἦαση ἄἸαῖδ. Ἰη Ῥιομ-ρα ἰ!

Δη Ὀδρα Ἰᾶς.

Ἡί Ῥεατ, ᾶτ Ῥιομ-ρα.

Δη Τρεαρ Ἰᾶς.

Ἰη ρυῖα ρῬα Ῥεῖη ἰ, ἰη ἄἸαη-ρα Ῥεῖη Ῥί.

Δη Όδρα Μας.

Νί ηαζατ, νά αζ έιννε θεο' έρειθ.

Δη Σεατ. Μας (αζ βρειτ δη ρ'λαιτ ρ'λαιζε αζυρ αζ ά σραιτεαθ).  
Ιμρεοατ νιμ μο ελαιθιμ οραιθ! Κορηόατ μο ρίοζατ δη  
μο νάιμθιθ. Α ζιολλα να Νλομ, ζυιθ δη δη Ρίζ!

Ζλόρ ελιγ το τεατ ό'η μαιιρτιρ.

Ζιολλα να Νλομ.

Τά δη ελοζ αζ λαθαίρτ.

Μυιητιρ να μαιιρτρεατ το τεατ δη δη θραιττε ινα πουμε αζυρ  
ινα πουμε νό ινα μθειρτιθ, αζυρ δη τΑββ ινα πθειρεαθ. Δη ιμασραθ  
το ουλ δη ρθο ι λειτ. Ζλεο δη ατα το τεατ ι ζσεμ.

Δη τΑββ.

Α ελαηη, τά δη Ρί αζ ρεραθ ατα ι η-αζαιθ α θίοθθαθ.

Δη Σεατ Μανατ.

Όο θμρεαθ δη δη Ρίζ ρο ζατ ατ ινα πθεααιθ ζο ηυζε ρο.

Δη τΑββ.

Διρλιγ το εονηααρ ιηθιυ αζυρ με ι θραιθηυρε μο Όέ το  
ροιλρτζεαθ όοη ζο μθμρρεαρ δη δη Ρίζ αρίρ.

Δη Όδρα Μανατ.

Μο ηυαρ!

Δη Τρεαρ Μανατ.

Μο ηυαρ!



Δη τΑββ.

Νίλ δ ρίορ δζαμ μυνα βραζζάρ ι μεαρζ να μαε μβεαζ ρο.

Βίοθ δη μάαμαθ ι οτιμθεαλλ δη Αββαθ ανοιρ.

Δη Σέλο Μαναε.

Δζυρ δη αμλαιο βέαρ δη cine ρά όδοι-ρμαετ ζο βειε ιονκομηαιε το να μαααιβ βεαζα ρο? Νί ηέ αάρ δη Ρίοζ ιρ τρυαζ λιομ αετ αάρ δη cine. Το ευαλαρ μηά αζ ζοι αρείρ. Δη μβειθ μηά αζ ζοι ρα ζαριε ρο ζο βραε?

Δη Τρεαρ Μαναε.

Δρ έιρζε ό'η μαηιρτιρ αμαε όομ ιποέ, το βί ρεαρ μαρθ αρ ιμεαλλ να αοιλλε. Ιρ υαεβάραε αεα.

Δη Όαμα Μαναε.

Νί ηεαθ, ιρ αοιθιηη αεα! Δη υαιρ το βίομαρ αζ θέαηαη αρ Νόηα ανοιρ, α Δεαιρ, το ευαλαρ τρέ ραλμαρμαεαετ να μβραεαρ ζλόρ βυαθβαιλλ. Το λιηζ μο έραιοε, αζυρ το β'αίλ λιομ έιρζε ό'η άιτ α ραβάρ αζυρ ουι ι ηοιαιθ δη έαοιλ μεαηηηαιζ υθ. Το βαθ ευμα λιομ θα μβαθ ευμ μο βάρ το-ζεοβαιηη.

Δη τΑββ.

Διθεαρζ όζάηαιζ δη τ-αιθεαρζ ρηη. Ραηαηη ζαε ρεαηόιρ λειρ δη μβάρ, αετ τέιζεαηη ζαε όζάηαε ιηα έοηηηε. Θα οτιοααθ ρεαρ ρυιτεαε ό'η ιοηαθ αοιηζλειε υθ ιρτεαε ραη άιτ έιυη ρο, μαρ α ζαηαηηη μαηαιζ αζυρ μαρ α η-ιηρμαηη λειηθ, αζυρ αεε το ζηιοραθ ευμ α λεαηαηηηα ρα ζαοιηεαρζαρ, ηίλ αοη αηηρο ηαε η-έιραιοαθ αζυρ α λεαηαηηη, αετ μέ ρέηη αζυρ δη ρεαη-βραεαηρ βυαηεαρ αρ ζαοιζ. Νίλ αοη αζαιβ-ρε, α βραίερε όζα, ηίλ ηά αοη θε να μαααιβ βεαζα ρο, ηαε η-

έιπεοάδò υαίη αζυρ ουλ γα ζσατ. Cυιρεαηη αη ceol ύò ηα  
ζσαιτμήλεαδò cριοιότε ηα η-όζ αη ηειρζε.

Αη Όαηα Μαηαδ.

Οιρεαηη αη ηειρζε το'η όιζε.

Αη Cέαο Μάηαδ.

Α ήράτδαιη, ιη ολε το λαδαιτδ.

Αη τΑββ.

Τά λεαηη λάν-ηειρζεαμάιη αηη ιη όλτα το ζαδ όζάηαδ, όη  
αη τέ ηάρ όλ τε ζο ηειτ αη ηειρζε όδ ηί ήρυαιη εολαη αη αη  
ηηεατδαιό. Ιη λειη αη λεαηη ύò cυιρεαη Όια cριοιότε ηα ηαοή  
αη ηειρζε. Ηί cοηζφαιηη οηαιβ ήυη ηειρζε, α φεαηα όζα!

Αη Cέαο Μάηαδ.

Ηί λειη τοοη α ήρίζ γο, α Δτδαιη.

Αη τΑββ.

Αη τοίζ λεατ τά λαδηρόαδò αη ζλόη αλυηη ηατβάραδ ύò λε η-  
α ηηβίοηη ηα ήόζάηαιζ αζ γίοη-φάηηαηη αζυρ cλυαη λε  
ήειρτεατ όητδ, έ το λαδαιητ αηοιη γαη ιοηαδò ύò ηαη α ήφυι  
αη λυτ cατυιζτε αζυρ ηα ηεατφαιόηε αζυρ αη ceol, ζο  
ζcοηηζβεοάηηη ηιβ τά η-έιπεοάδò ηιβ cυη α φηεαζαητδ? Αη  
τοίζ λεατ ζο ηηαδò ηόηη λιοη αοη αζαιβ το'η βάρ αζυρ έ αζ  
λαδαιητ ηε'η ζλόη αλυηη ηατβάραδ ύò, αη τοίζ λεατ ζο ηηαδò  
ηόηη λιοη όδ αη ηαc ιη τοίηη λιοη ηε ηα ηαcαιβ ηεαζα γο?  
Όο λειηφηηη ηαηη ηιβ υιηε, ζέηηβ' υαηηηεαδò τοοη-γα αζυρ το'η  
τρεαη-ήράτδαιη αηηηο.

Αη Όαηα Μαc.

Ηί ηααδò ζιολλα ηα ηαοή, α Δτδαιη.



Δη Ḳέδο Ḳάναδ (ιδρ πουλ δη δη μύρ όό).  
Ḳά φερρ έυζαίνη αζυρ έ αζ τείδεο.

Δη Ḳάρα Ḳάναδ.  
Ḳία δη έοραμλάτ ατά δη?

Δη Ḳέδο Ḳάναδ.  
φερρ φιλτεδ έρηη, αζυρ α έορα δη φολυάμδην αζυρ δη  
φυατορεδ φδοι.

Δη Ḳάρα Ḳάναδ.  
Δη φερρ δε μυνητηρ δη Ḳίος έ?

Δη Ḳέδο Ḳάναδ.  
Ιρ εδδ.

Δη μίλεδ το τέδτ δη δη λάτρη, αζυρ έ τρέιτ λαζ.

Δη μίλεδ.  
Ḳά βυαίοτε δη δη Ḳίζ!

Ḳα Ḳάναιζ.  
Ḳο νυδρ, Ḳο νυδρ!

Δη μίλεδ.  
Ḳά βυαίοτε δη δη Ḳίζ, αδειρημ λιβ. Δ λυτḲ Ḳα λεδδρη αζυρ  
Ḳα ζελοζ, βα βεδζ βυρ ζαδδρη όύιηη ρα ζκοήμας ερυαίό! Ḳά  
βυαίοτε δη δη Ḳίζ!

Δη τδββ.  
Ḳά βρυιλ δη Ḳί?





Ελεῖται, μαρκαῖς, λαοῖμα, ζιολλαρηαῖ, γε., το τελεῖτ ἀρ ἀν λάτῃρ  
αζυρ ἀν Ρί ινα ἔφοῖται. Ἀν Ρί το οὐλ ἀρ ἀ ζῆλῆται ἰ λάτῃρ ἀν Ἀββαῖ,  
ιαρ ζαῖτεῖα ἰ ἐλαῖοῖν ἀρ λάρ ὄο.

Ἀν Ρί.

Ταῖται το μάλλατ τομ, ἀ ῤῥῃ Le Ὀια, αζυρ λεις τομ οὐλ  
ο'έας. Τά βυαῖοτε ορμ. Τά βυαῖοτε ἀρ μο μῦινητῃρ. Ὀειῖ  
ζαῖτα το ῤεῖταρ ἰ η-αζαῖο μο βῖοῖδαῖ αζυρ το βῤῥεαῖο ορμ  
ζαῖ κατ οῖοῖ. Μέ το ἔυζ ῤεῖταρ Ὀέ ἀρ ἀν ζεῖτῖ ρο. Ιαῖρ ἀρ το  
Ὀια ζαν ἀ ῤεῖταρ ο'ιμῃρτ ἀρ μο ἔνε ῤεῖταρ ἀτ ἀ ηιμῃρτ  
ορμ-ῤα. Ὀέαν τῖόταιρε ἀρ μο μῦινητῃρ, ἀ ῤῥῃ Le Ὀια!

Ἀν τἈββ.

Ὀέηταιῖο Ὀια τῖόταιρε οῖτα.

Ἀν Ρί.

Ὀο ἔῤῥεις Ὀια ηῖρε.

Ἀν τἈββ.

Ὀο ἔῤῥιτῃρ-ῤε Ὀια.

Ἀν Ρί.

Ὀο ἔῤῥεις Ὀια μο μῦινητῃρ.

Ἀν τἈββ.

Ἠῖοῖ ἔῤῥεις ἠά ἠῖ ἔῤῥιτῃρ. Σαοῖταιῖο ῤέ ἀν ἔνε ρο μά ζαῖτα  
ἔυα ῤῖ ἰοηῖαῖ.

Ἀν Ρί.

Ταῖται ὄοῖῖ μαρ ῤῃ ῤῖ ἰοηῖαῖ. Ταῖται ὄοῖῖ οῖνε οε το  
ῤαηαῖαῖ ἠό οῖνε οε ἠα μααῖῖ βεαζα ρο le βειῖ ινα ῤῖζ  
οῖτα. Ἀν κατ ἀρ το ἔομαιρε, ἀ ῤῥῃ Le Ὀια!

Δη τΑββ.

Νί ηεαδò, ὰττ δη òμαηησε òλαιòηη Ρίος ησηηαιε. Λαβηαιò  
Λιου, α òλαηη, αζυη ησηηιò òουμ εια ηη ησηηαιε ηη òυη  
μεαης?

Δη Ḳέαδò Ḳαηαδò.

Ḳο ηεαεαιηεαη-ηα.

Δη Ḳαηα Ḳαηαδò.

Ḳο ηεαεαιηεαη-ηα.

Δη Ḳηεαη Ḳαηαδò.

Δ Δ̀αηη, òο ηεαεαιηεαηαι υιε.

Δη τΑββ.

Ḳο ηεαεαιηεαη-ηα ηαι ηη ηεαεαηηα. Νίλ αση òά òφυιλ η η-αση  
ηη ηάη ηεαεαιηε. Ηὰ λυὰτ ηαλαηεαη ηαση ηη λειηò δη òαση  
ηη ηηη! Ηη εαηηαιòε ηηò, α λεαηòα, α òφυιλ òυη ηυηη ηη òυη  
ηβηεαηαηηαηò αζυη δη ηυηη-ηε ηαι ηεαεαηαηò! Ηη λειη òουμ  
ηη ηί ηο ασηη. Ḳο-ηεαεαδò Ρί ησηηαιε η μεαης ηα ηαε  
ηβεαη ηο. Λαβηαιò Λιου, α ηάαα, αζυη ησηηιò òουμ εια ηη  
ησηηαιε ηη òυη μεαης.

Δη Ḳαεηαδò (ò'αηεαης αση òυηηε).

Ḳηοιια ηα ηασηη.

Δη τΑββ.

Δη ηαε βεαη òίση αη ηηεαηεαλ δη εάε. Ḳά ηη εεαηε αηαηò. Δη  
τε ηη ηηλε é òυη ασηηε. Δ Ḳηοιια ηα ηασηη, ηη ηβειη ηò' Ρίς  
δη ηη ηεηηε ηο?

Σιολλα να Νλομή.

Τάιμ ρό-ός, Δ Δάριμ. Τάιμ ρό-λας.

Δη τΑbb.

Σαḅ ι λειτ̄ cúσam, Δ λειηḅ.

Δη λειηḅ το ουλ cúιγε.

Δ ὄαλτα ὀ'οιλεαρ, μά ιαρμωιμ οριε δη νί ρο, δη ποέληρμει ε?

Σιολλα να Νλομή.

Ḇέαο umάλ ουιτ-ρε, Δ Δάριμ.

Δη τΑbb.

Δη ὀτιυḅρμει Δζαἰḅ Δρ δη ζσατ̄?

Σιολλα να Νλομή.

Ḇέληρμει ουαλζαρ Ρίος̄.

Δη τΑbb.

Δ μιc ḅις, το ḅ'ḗρμειμ ζυμḅ ε το ḅάρ το ζεοḅτ̄ά.

Σιολλα να Νλομή.

Μο εἰον δη ḅάρ, μά'ρ ε ορμυιζτ̄εαρ ὀom.

Δη τΑbb.

Ναc̄ πουḅρμει ζο η-ιαρμωιμ να ḅόζα δη ḅάρ? Σζαἰρμει-ρεση Δ ζουμμἰḅ-νε ι ὀταιρζε ζο cúρμḅαc̄; τḅρμυιζμει-ρεση Δ ρέληρμἰḅ-νε. Τά δη ζλόρ ἄλμωιμ υατ̄ḅάραc̄ ταρ εἰρ λαḅαρτ̄α λειρ δη λειηḅ ρο. Ḗρμειζρḅḅαρ τ̄ύ, Δ εαc̄λḅις, Δ ḅάρι! Νί μḅρ λιom ουιτ μο ὄαλτα.

Δη Ρί.

Δ Δbb, ορη ρέιν μο όοραιντ ρέιν. Νί μυιρδρεαρ λεανδ αρ  
μο ρον-ρα.

Δη τΔbb.

Έυζαιρ τομ το έλαιδεαή, αζυρ το-δειμυ-ρε το'η λεανδ ρο  
έ. Δδειμυ λεατ ζο βφυιλ Όια ταρ έη λαδαιτα τρέ ζλόρ Δ  
ρεαν-εαείλαιζ, τρέ'η ηζλόρ άλυινη υαείβάραεί έιζεαρ ό έροιθε  
να ζομλανη.

Ζιολλα να Ναιή.

Λειζ τομ δη νί βεαζ ρο το όέαηαή, Δ Ρί. Κορνώεία το  
μειρζε ζο μαίτ. Το-βέαμαυ έυζατ το έλαιδεαή έαρ η-αιρ ταρ  
έη δη έαεί. Μιρε το ζιολλα βεαζ όέαηααρ ραιρε δη ραιο  
έοολόείαρ δη Ρί, αρ βειεί τυηρεαεί όό. Κοολόείαυ-ρα άποεί  
αζυρ όέαηααιρ-ρε ραιρε.

Δη Ρί.

Μο έρμυαίζε, μο έρμυαίζε!

Ζιολλα να Ναιή.

Το βίομαρ-ηε ιηαρ ζοοολαό άρειρ αζυρ τυρα αζ ταρτεαλ να  
ζορίοεί ηοορεία. Δ Ρί βοίεί, ηρ ραοα το έρμυαίλα. Νί βείο μο  
έρμυαίλ-ρα αεί ζεαιηο.

Δη τΔbb.

Ζείλλ το'η έδοιη-ιαρματαρ ρο, Δ Ρί. Δδειμυ λεατ ζο βφυιλ  
Όια ταρ έη λαδαιτα.

Δη Ρί.

Νί έυιζιη το Όια.

Δη τΔbb.

Για τεισεαρ έ? Νί τειστριν ιρ τοιλ λειρ, δάτ υήλδ. Τά δη λειηδ  
ρο υήλδ δζυρ δε βήζ ζο βήυιλ γέ υήλδ δέληφαιδ Όια μόρ-  
βειρτα έπίδ. Γαιέριρ ζέιλλεδδ γαν ηί γο, δ Ρί.

Δη Ρί.

Ζέιλλιμ, ζέιλλιμ! Ιρ μαίρζ δομ ηάρ έυιτ γαν ιοηηρδίζιδ έδτα  
ύο!

Δη τΔbb.

Όδιντεαρ δ έδδδδ δε'η λειδδ γο ζο ζειρτεαρ υιμε έιθεδδ  
ρίοζ.

Δ έδδδδ το δδιντ δε'η λειηδ.

Ζειρτεαρ ιοηαρ ρίοζδδ λε σπειρ δη λειηδ.

Ιοηαρ ρίοζδδ το έυιρ διρ, δζυρ ευαρδδζα διρ δ έορδιδ.

Ζειρτεαρ λέιμε ρίοζδδ υιμε.

Λέιμε ρίοζδδ το έυιρ διρ.

Ζειρτεαρ υιμε δη βρατ ρίοζδδ.

Δη βρατ ρίοζδδ το δδιντ δε'η Ρίζ δζυρ το έυιρ υιμ δη μαδ.

Ζειρτεαρ μιοηη ρίοζδδ ρά η-δ έειηη.

Δη μιοηη ρίοζδδ το δδιντ δε'η Ρίζ δζυρ το έυιρ ρά έειηη δη ηίς.

Τυζταρ δδ ρζιατ δη Ρίοζ.

Σγιατ̄ αν Ρίοζ το εδδαιτε οό.

Θεαηνατ̄ αν αν ρζείτ̄ ρο! Ξο μβαδ̄ οαιησεαη ί ι ζκοιηηε  
βίσοδδ̄ο.

Αη Λαοόμαδ̄ο.

Θεαηνατ̄ αν αν ρζείτ̄ ρο!

Αη τΔbb.

Τυζταρ̄ οό εραιοηεαδ̄ αν Ρίοζ.

Αη εραιοηεαδ̄ το εδδαιτε οό.

Θεαηνατ̄ αν αν ζεραιοηιζ̄ ρο! Ξο μβαδ̄ ζέαρ̄ ί ι ζκοιηηε  
βίσοδδ̄ο!

Αη Λαοόμαδ̄ο.

Θεαηνατ̄ αν αν ζεραιοηιζ̄ ρο!

Αη τΔbb.

Τυζταρ̄ οό ελαϊθεαη̄ αν Ρίοζ.

Αη ελαϊθεαη̄ το εδδαιτε οό.

Θεαηνατ̄ αν αν ζελαϊθεαη̄ ρο! Ξο μβαδ̄ ερμαϊο̄ ε̄ αζ̄ βυαλαδ̄ο  
βίσοδδ̄ο!

Αη Λαοόμαδ̄ο.

Θεαηνατ̄ αν αν ζελαϊθεαη̄ ρο!

Αη τΔbb.

Ζαιηηιηη Ρί δε'η η̄αε̄ θεαζ̄ ρο, αζυρ̄ ευιηηη αν εατ̄ αν α  
εομαηηε ι η-αιηηη̄ Οέ.

Δη Ρί (ιαρ πουλ δη δ ζλύηαιθ ροιή δη μαε).  
Υήλνιζιμ τσιτ, δ Ρί, δζυρ κυριμ δη εατ δη το εομαρσε.

Δη Λαοεραδ, γε. (ιαρ πουλ δη δ ηζλύηαιθ ι βριαδόννιρε δη ηιε).  
Υήλνιζιμίο τσιτ, δ Ρί, δζυρ κυριμίο δη εατ δη το εομαρσε.

Ζιολλα ηα ηλαοή.  
Ζαδαιμ λεμ' δη δη εατ το εοραητ ι η-αιηη Όέ.

Δη τΑββ.  
Τυζταρ εαε όό.

Εαε το εαδαιητ όό.

Σζαοιλεαρ ηειηζε δη Ρίοζ.

Δη ηειηζε το ρζαοιλεαδ.

Ταδαιη ο'αζαιθ δη δη ζεατ, δ Ρί.

Ζιολλα ηα ηλαοή (ιαρ πουλ δη δ ζλύηαιθ ι βριαδόννιρε δη Δββαδ).  
Θεαηηιζ ηέ, δ Δεαιη.

Δη τΑββ.  
Θεαηηαετ οητ, δ ηιε βιζ.

Δη Λαοεραδ.  
Θειη βυαιθ εαεα δζυρ εορζαηεα, δ Ρί!

Δη Ρί βεαζ, ιαρ πουλ δη ημην ειε όό, το ζλυαιηεαετ εμ δη εαεα,  
δζυρ δη λαοεραδ δζυρ δη ζιολλαηηαδ υιηε. Δη τΑββ, δη Ρί, ηα  
μαηηιζ, δζυρ δη ηαεραδ δζ ρέαεαιη οηεα.

Δη τΑββ.

Δ Ρί, το ἄρονον οὐτ δη τρεοο το β'υαιρε τὰ ραιῖ ιμ' ἔεαῖ.  
Ὁα ζεαλ λιομ δη λεαηῖ ὑο.

Δη Ρί.

Δ ῥαζαιρε, νίοι ζλασαρ ριαῖ ὄμ' ῥό-ῥίζτιῖ ουαιρ το βα  
ῥίοςαῖλα.

Δη Ἐέο Μανὰς.

Τάιο ι Λάταιρ δη ἄαῖα.

Δη τΑββ.

Δ Ὁια Λάιοιρ, Λάιοιζ Λάι δη Λειηῖ ρο. Ὅαιηζοιζ Δ ἄορ.  
Ζέαιρζ Δ ἔλαιῖεαῖ. Ζο μβαῖ μέδουζαῖ μελημαν αζυρ  
ἀρτουζαῖ αιζνε ὄδ ζλαινε Δ ἄροῖδε αζυρ υῖηλαῖτ Δ μεοιη. Δ  
αιηζεαλα το ριηνε να ρῥίοιη-ἄαῖα, Δ ῥεαη-λαοῖραῖ Ὁέ,  
τέαηαιῖ εῖρῖ αῖα ιηα ἔιμῖεαλλ αζυρ αῖαῖζῖο ροιηε λε  
λαηηαιῖ λαῖραῖα.

ηα Μαναιζ αζυρ δη ῖααῖαῖ.

Ἄμην, Ἄμην.

Δη τΑββ.

Δ Ὁια, ραοι δη εῖνε ρο τῖε ἔλαιῖεαῖ δη Λειηῖ ιοηηαια.

Δη Ρί.

Δζυρ Δ Ἐῖοιρε το αέαῖαῖ ἀρ δη ζαοο, ταῖαιρ δη λεαηῖ ρῖλη  
ὄ'η ζαῖτ αοηαῖαῖαῖ.

Δη τΑββ.

Δ Ρί, Δ Ρί, νί αεαηηαιζῖαῖρ δη τῖαοιῖρε αῖτ λε μῖορ-λυαῖ.

Ὁυαῖῖαλλ το λαῖαιρε.



Τυζταρ τυαρταρζαβάλι αν έατα ούιην.

Αη έέαο μάνας αζυρ αν Όαηα μάνας το ουλ αν μύη.

Αη έέαο μάνας.

Τά αν τά ρλυαζ αν αζαιό α έείλε.

Όυαδóβαλλ ειλε το λαβαητ.

Αη Όαηα μάνας.

Όιην ριη! Σιη έ βυαδóβαλλ αν Ρίοζ!

ζάρτα.

Αη έέαο μάνας.

Τά ζάρτα οη άηο αζ ρλυαζ αν Ρίοζ.

ζάρτα ειλε.

Αη Όαηα μάνας.

Τά αν ηαηα αζ ά ηηηεαζαητ.

Αη έέαο μάνας.

Τά ηα ρλυαζτε αζ ουλ ι ζσοηόδιλ α έείλε.

Αη Όαηα μάνας.

Τά ηηα έηοιο εατοητα.

Αη έέαο μάνας.

Τά αν ηυηηηηηη αζ ζείλλεαδó.

Δη Τρεαρ Μανὰς.

Νά ηαβαρη ρη.

Δη Όαρη Μανὰς.

Μο όρην, τάηο ας ζέηηεαό.

Όαόόαηη οο λαβαρη.

Δη Τρεαρ Μανὰς.

Όηηη ρηη αρήρ! Όα έρὰέαήαηη οο λαβαρη, α όαόόαηηη ηηη  
Ρίος!

Δη Έέαο Μανὰς.

Τά ηεηρηε ηηη Ρίος ας οηη ρα ζαέ.

Δη Όαρη Μανὰς.

Έηη ηηη Ρί ηεαζ!

Δη Τρεαρ Μανὰς.

Δη όρηηη ρέ ας οηη ρα ζαέ?

Δη Έέαο Μανὰς.

Τά.

Να Μαναιζ αςηη ηηη Μαρηαό (ο'αοηη ζηέ).

Όεηη όαηηό έαέα αςηη έορηαρηέα, α Ρί!

Δη Όαρη Μανὰς.

Τά ρέ ηηη ηρηοηη ηηηέ αηοηη.

Δη Έέαο Μανὰς.

Όο ράηηηηζ όά ράηηηηε ηε έέηηε αη ηηηηη.

Δη Όαρη Μανὰς.

Όά ραιρηζε ρηαοότα!

Δη Ξέλο Μανὰς.

Τά ραιρηζε όιοϑ άς τράζαϑ.

Δη Όαρη Μανὰς.

Δη ναηα ατά άς ουλ αρ ζούλ!

Δη Ξέλο Μανὰς.

Τά δη Ρί βεας άς ουλ τρίοτα.

Δη Όαρη Μανὰς.

Τά ρέ άς ουλ τρίοτα μαρ το-ζεοϑαϑ ρεϑαϑ τρέ ηιον-έηηαϑ.

Δη Ξέλο Μανὰς.

Ηό μαρ το-ζεοϑαϑ ραοι-ού τρέ τρίτο έαοηαϑ αρ ηαΐαηε.

Δη Όαρη Μανὰς.

Μαρ ϑοηϑ-ρηυϑ τρέ βεαηηαηη ηλέϑε!

Δη Ξέλο Μανὰς.

Τά ρέ ηηα ηαοη ηηαΐαη ηοηηε.

Δη Όαρη Μανὰς.

Τά ρειρηϑε ηόηα ηη δη ζαΐ. Τά ρέ ηηα έαηάη έοηη-ζάηηεαϑ ηοηη ηαηε δη Ρίοζ!

Δη Ξέλο Μανὰς.

Δ έηηη όηϑα οη έηοηη δη άηη! Δ Λαηη Λοηηηαϑ Λάη-άϑϑαλ δη Ρίοζ!



Δη τΑbb.

Δ βυῖδε λε Όια!

Cluimτeαρ cαοιμελῶ.

Όο φρεαζιαῶ εῦ, Δ ζῖοιη υατῶάριζ. Δ ῖεαν-εαῖλαιζ,  
ο'φρεαζαιη μο ὀαίτα.

Δη Τρεαρ Ἰαηαῖ.

Τάτeαρ Δζ βρειτ εῦζαιηη λειηῶ Ἰαιηῶ.

Δη Ρί.

Δουῶαιητ ῖε ζυιαβ ειρεαν το ῶοιλόῶῶ ἀνοῶτ Δζυη ζυη  
μῖηε το ὀέαιηαῶ φαιηε.

Λαοῶιαῶ το τεαῶτ αι ηη βραιῶε Δζυη cοηη αι Ρίοζ βῖζ αι εῖῶῶαι  
αα; βαηηαῶτ ὀά εῶοιμελῶ. Λεαζαιη αι εῖῶῶαι ι λῖη ηα φαιῶε.

ῶυζ ῖε μο εῖαιῶεαιη εαι η-αιη εῦζαιη. Όο ῶοηαιη ῖε μο  
μειηζε ζο μαῖτ.

Δη τΑbb (Δζ τῶζαῖλ ηη εῖαιῶῖηη ηε'η εῖῶῶαιη).

ῶειη λεατ ηη εῖαιῶεαιη.

Δη Ρί.

Ἰί ὀέαιηαῶ, αῶτ Δ ῖῶζαῖλ αιζε-ῖεαν. Ἰίοη εῶαιηε το Ρίζ Δ  
ῶοιλαῶ το ὀέαιηαιη ζαιη εῖαιῶεαιη αιζε. Όο βα Ρί ῖίοη-ῶαῖμα  
έ ηο.

Δη εῖαιῶεαιη το τῶζαῖλ Δ λῖηη ηη Δbbαῶ το'η Ρίζ Δζυη Δ λεαζαιη αι  
αι ζεῖῶῶαιη αιῖη. Δη Ρί το ὀυῖ αι Δ ζῖῖηαιῶ.

Δη Ρί.

Um̄luisim̄ tuit, Δ Ρί̄ m̄airb̄ Δzur Δ leinb̄ buad̄ais; p̄ozaim̄ t̄ú,  
Δ ζeal-çolainn, ð' r̄ í̄ tō ζlaine-re tō r̄aor̄ mō m̄uinnetir̄.

Cl̄ar̄ éadain̄ ζ̄iolla nā n̄aom̄ tō p̄ozad̄ ðó. Tornuis̄tear̄ Δr̄ Δn̄  
ζcaoinead̄ Δr̄ir̄.

Δη τAbb.

N̄á c̄aointeap̄ lib̄ Δn̄ leand̄ ro, ðir̄ tō çeannuis̄z̄ r̄é r̄aoir̄re  
ðá çine. ðéanteap̄ lib̄ nā ζár̄tā maoid̄te Δzur̄ can̄teap̄ lib̄  
c̄aintic̄ Δz̄ mōlad̄ ðé.

*Te Deum* tō ζad̄áil̄ ðóib̄ Δz̄ b̄reic̄ Δn̄ çuir̄p̄ ir̄teac̄ r̄ā m̄aioir̄tir̄ ðóib̄.

Δ ÇRÍOC̄-SAN

ÍΟΣΑΨΑΨ

# ΔΗ ΞΥΙΡΕΔΗΗ ΔΗΗΓΟ ΓΙΟΓ

ΪΟΣΔΞΔΗ

ΣΕΔΗ-ΜΑΙΤΙΑΣ

ΔΗ ΣΑΞΑΡΤ

ΜΑΛΡΑΙΞ:—ΘΑΡΔΑΪ, ΡΑΪΘΡΑΙϷ, ΚΟΙΛΙΝ, ΡΕΙϷΙΝ,  
ΕΟΞΔΗ, ΚΥΜΙΝ

Τυιςτεαρ ζο βφυιλ ΘαραΪ αζυρ ΡάθραιϷ βεαζάν νίορ ρινε  
ιονά να μαλραιζ ειλε

ΆΙΤ το'η ΪλυιϷε ρο—ΚΛΑΘΑΪ ι η-αιϷε λε βαίλε ι ηίαρ-  
ΪονηαΪταίβ

ΔΙΜΣΙΡ ΪΟΪ, ΔΗ ΔΙΜΡΗΡ ΔΤΑ ι ΛΑΪΑΙΡ





Κόιλίν.

Νί headò, òειρ γελη-Μάιτιαρ ζυμβ ιαò ριν να αιρλε βάνα  
ατά αζ ζλυαιρεάτ ινα ζσορ-ι-η-άιρτε τρεαρνα να ραιρζε ó'η  
Τίη Έιλε.

Ράορμαι.

Έυαλα μέ ίορδζάη αζ ράò ζυρ βλάτα ιαò.

Κόιλίν.

Κια αν έαοι α βρέαορδò βλάτα ράρ αν αν βραιρζε?

Ράορμαι.

Αζυρ κια αν έαοι α βρέαορδò αιρλε ζλυαιρεάτ αν αν  
βραιρζε?

Κόιλίν.

Ζο ρείò, τά μβα αιρλε ρίòε α βεαò ιοηητα.

Ράορμαι.

Αζυρ ναέ βρέαορδò βλάτα ράρ αν αν βραιρζε cóη ρυρρητα  
κέασηα τά μβα βλάτα ρίòε α βεαò ιοηητα? Ναέ μινις α  
έοηηαις τύ να βιλεοζαί βάιòτε αν loc Έιλεαδρμαέ? Αζυρ ναέ  
βρέαορδò ριαò ράρ αν αν βραιρζε cóη μαίτ le αν αν loc?

Κόιλίν.

Νίλ α ρίορ αζαη αν βρέαορδò.

Ράορμαι.

Ο'ρέαορδò, μαιρ.

Οαρμαέ.

Όί αν ραιρζε ζο βρεαζ ιηοιη, α òυιηε!

Κόιλίν.

Όί, άάτ ήί ρί άη-οιαβάλτα ρυαί.

Ράορμαιο.

Τυίγε ηάά ηβεάδò ρυάάτ οητ-ρα ηυαίη ηάά ηοεδάοιò τύ ητεάά άάτ το οτί το ζλίηηί?

Κόιλίν.

Άη ηοόιζ, ήί ραιάάοη οηη ζο λεαζφαδò ηα τονηηραάά ηέ οά ηζαβάηηη ητεάά ηίοη ρυοηε. Όί ριαδ υαάβάράά ηόη.

Όαηάά.

Σηη έ ά άαιάηηζεαη ηιοη, ά ούηηε. Άη αυηήηεάά ηεατ άη τονη ηόη ηήλλεαά υò ά άάηηηζ οη άη ζαοηοηη?

Ράορμαιο.

'Σεάδò, άζυη Κόιλίν άζ ρζηεαδòζαίλ ζο ραίδò ρέ βάηòτε.

Κόιλίν.

Άυαίδò ρί ρίοη ηο ρζόηηηάά, άυαίδò ρηη, άζυη ηη βεάζ ηάρ ηήύά ρί ηέ.

Ράορμαιο.

Άη ηοόιζ, ήί το ήέαλ οηζαίηε άζατ, άζυη τύ άζ βέιαιζίλ. Όο β'αιηεάά άη ρζέαλ έ ηυηα ηζαβφαδò ρί ρίοη το ρζόηηηάά.

Κόιλίν.

Άυζ άη αεαηη υòδαν ηο οόάηη οε οοη. Άοηηζβήζ ηέ άη ά ηβεάλαά ηηα οίαιδò ρηη.

Όαηάά.

Όρμυίλ ά ζαυηο έαδαιζ οηάά άζ ηα ηαδς εηλε ρόη?

Ράσραιε.

Τά, γο ανίορ ιαο.

Κόιλίν.

Γέλε αν βαιλ ατά αρ ζρυαιζ Γείκίν!

Γείκίν, Εοζαν, αζυρ Κυμίν το τελετ ανίορ ό'η βραιηζε αζυρ ιαο  
αζ τιορμυζαο α ζκυο ζρυαιζε.

Κυμίν.

Κέαρο ιηρεοαγ μυο ιηοιυ?

Κόιλίν.

Ρύικίν!

Ράσραιε.

Αρα, βί 'οο τορτ, τύ φέη ηρ το ρυικίν!

Κόιλίν.

Ζεαταί άρτα, μαρ ρηη!

Ράσραιε.

Νί ηεαο! Τάμυο τυηρεαο οε ηα ζεαταίβ άρτα ρηη!

Οαρεαο.

'οβαλόζαίβ!

Γείκίν.

Γαιε!

Εοζαν.

Σικίνί!



Ράτορταϊς.

Δξ ραιτελῆν λέιμ, Δη ελῶ?

Όδραῖς.

'Σελῶ.

Ράτορταϊς.

Δη ποόιξ, νάρ ἔυαιλ μέ Δῆρυζαῶ ιπῶέ τῦ Δη ἔρειζεῆν να  
ρξοιλε?

Όδραῖς.

Μηρε ι μβανηαῖῃ νὰς μβυαιλριῶ τῦ ιπῶιυ μέ. Δη ἔρέδῆρταῖῃ  
τῦ λειρ?

Ράτορταϊς.

Νί ῆέδῆρταῖῃ. Τά μο ἔοιρ τινη.

Να μαλριαιξ εἰλε ῶο ἔορηνυζαῶ Δξ ζῆιριῶε; Ράτορταϊς ῶο λαῆαιρε Δξυρ  
κοραῖῃλαῖτ νάιρε Δηρ.

Ἐ'ῆεΔηρ λιομ ελνιῖε ηαιλλί.

Εοξῆν.

Ελνιῖε ηαιλλί! Ελνιῖε ηαιλλί!

Όδραῖς.

Ἐρῖυιλ λιαῖριῶιῃ Δξ ῶυιηε βιῖ?

Ευιῖῆν.

Δξυρ ῶά μβεῶῃ ῆέην ἔέ η-ιηηεοῶῃ μῖυῃ?

Ῥάσραϊς.

Ἰμπεροῦσμουτο ἰ η-ἀξαιὸ ὅνην τιζε ῖελη-Ἰαιτιαίρ. Ἡίλ ἀιτ ἰρ  
οειρε λε φάξάιλ.

Κόιλίν.

Κια αἰζε ἄ ὅφουλ ἀη λιὰρτότο?

Κυμίν.

Ἰ'ἀηαη ηὰς ὅφουλ ῖί ἄζαη-ῖα.

Ῥαμας.

Ἡίλ, ηὰ ἄζαη-ῖα.

Ῥάσραϊς.

Ἄζατ ῖεηη ἄ ὅί ῖί Ῥια ἠΔοιηε, ἄ Κόιλίν.

Κόιλίν.

Ἄη ηοόιξ, ηὰς ῖηξ ἀη ἡάιζιρτιη υιρῖι ῖαη ἀιτ ἄ ῖαιὸ ἡέ 'ζά  
ἠορὰιλ ῖα ῖσοιλ ἰ ῖιῖ ἀη Ῥεαζαίρξ Ḳρίορταίρε?

ῖείκίν.

Ἰρ ῖίοη ὀυιτ, ἄ ἡ'ἀηαη!

Κυμίν.

Ἰ'ἀηαη ἡυιρε ζυη Ḳεαρ ἡέ ζο ὀτυβῖραὸ ῖέ ἀη τῖλατ ὀυιτ  
ἀη υαιη ὕοαη.

Κόιλίν.

Ḳυβῖραὸ ῖῖειρην ἡαῖας ζο ῖαιὸ ῖέ ἄξ ῖύιλ λειρ ἀη ῖαζαῖτ ἄ  
Ḳεαῖτ ἰρτεαῖ.

Θαράς.

'Σί αν λιάρότο α τάρτυις υιό. Όείο ελιίε λιζε λε να peelers ιποιυ ταρ έιρ Διρρηνη.

Ράοραιο.

Μ'αναν μιυρε ζο μβείο, αζυρ ιρ έ ατά ι η-ανη να peelers α βυαλαό ρρειρην.

Θαράς.

Νίλ ρέ ι η-ανη αν sergeant α βυαλαό. 'Σέ αν sergeant αν ρεαρ ιρ ρεαρρ ασα υιλις. Όυαιλ ρέ Hoskins αζυρ αν ρεαρ ρυαό λε έειλε Όια Όομηαις ρεο αιττε.

Ρέιρίη.

Δρα, ρτορ! Δρ βυαιλ?

Θαράς.

Όυαιλ, μιυρ. Όί αν ρεαρ ρυαό Δρ buile, αζυρ αν μάιζιρτιρ αζυρ να peelers υιλις ας ζάιριθε ραι.

Ράοραιο.

Κυιρριό μέ ζεαλλ ζο μβυαιλρεαό αν μάιζιρτιρ αν sergeant.

Θαράς.

Κυιρριό μιυρε ζεαλλ ναέ μβυαιλρεαό.

Ράοραιο.

Αη ζεαυη ριό έ?

Θαράς.

Κυιρριό μέ ζεαλλ ζο όρυιλ αν sergeant ι η-ανη ρεαρ Δρ biç ρα τίρ ρο α βυαλαό.



Ράτορταϊς.

Δρα, κά βριος ουιτ-ρε αν βριυλ νό ναό βριυλ?

Όδραό.

Τά α ρίος αζαμ ζο μαϊό ζο βριυλ. Ναό μβίμ αζ βρεάττυζάο οριτά ι ζσοήηηαιόε?

Ράτορταϊς.

Νίλ α ρίος αζατ!

Όδραό.

Τά α ρίος αζαμ! Ιρ αζαμ-ρα ατά α ρίος!

Ιαο το βάζαιτ αρ α céile. Ζλεο ο'έιρζε ιοιη να ζαρύμαιό υιλε, κυο ασα αζ μάο 'Ιρ ρεαρη αν sergeant!' αζυρ ορεαη ειλε 'Ιρ ρεαρη αν μάιζιρτιη!' Σεαη-Μαϊτιαρ ο'έιρζε ινα ρεαραιή αρ έλορ αν τορμωηη ρηη οό, αζυρ το τέαότ έυα; έ επαρά ερωτά αζυρ ζαν ταρμωηηζ να ζσορ αρ έιζηη ανη. Έ το λαβαιτ leo ζο μίη ροαηη αζ λεαζαν α λάιηε αρ έλοιζεαηη Όδραϊζ.

Μαϊτιαρ.

Ό! ό! ό! Μο νάηε ριό!

Ράτορταϊς.

Όειη ρέ ρο ναό μβυαίλρεαό αν μάιζιρτιη αν sergeant αζ ιηηηε ηαιλί.

Όδραό.

Δη ηοόιζ, ναό μβυαίλρεαό αν sergeant ουηε αρ βιό ρα τίη ρο, α Μαϊτιαρ?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Νά βασιό λειρ αν sergeant. Ρέδσιό αν εάοαν λοηραιε ριν ατά  
αζ οέαναν οραινν έαρ Λοέ Ειλεδβραέ! Ορεάτνυιζιό!

Να ζαρύιρ υιλε οο βρεάτνυζαό ρυαρ.

Ράορραιε.

Ρειαιμ ί, α μ'αναν!

Οαραιέ.

Σέρ'β αρ α βρυνι ρί ριν αζ τεάετ ανοιρ, α Μαιτιαρ?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Αρ αν Οομαν Έοιρ. Οέαρραινν ζο βρυνι μίλε μίλε ρυβδατα  
αιει ό ο'ράζ ρί α νεαο ιηρ να ρνίοέαιβ ό έυαιό.

Σόιλίν.

Αν ρρέατύρ! Αζυρ cé λυιζρεαρ ρί?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ιρτεάε ζο ηάραινν ραέαρ ρί, τά ρεαρ. Ρέδσιό ανοιρ ί αμαέ  
έαρ ραιηρε! Μο ζνιάό έύ, α έαόαιν λοηραιε!

Σόιλίν.

Ιηηιρ ρζέελ ούιηη, α Μαιτιαρ.

Έ οο ρυιόε αρ έλοιέ ατά οιρ έλαοαιζ αζυρ να μαλραιζ οο ρυιόε ιηα  
έιμέεαλλ.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Σια αν ρζέελ ιηηρεοέαρ μέ?

Γείκίν.

Ελάττα αν ζιορράιν ζλάιρ!

Cuimín.

Ρηέδάν να ζCεαρτ ιρ αν Όρεοιλίν!

Ράορταϊς.

Ρατάς να Όά Cεανη!

Cóilín.

Imceadta an Ríobairne i zCairleán an tSeilmiúe!

Eoşan.

'Sead, a m'annam, Imceadta an Ríobairne i zCairleán an tSeilmiúe!

Ma Malraiz (o'ann zut).

Imceadta an Ríobairne i zCairleán an tSeilmiúe!

Μαϊτιαρ.

Όέληρταϊό ριν. Όί Seilmiúe ανη ραδ ό αζυρ ιρ ραδ ό βί. Όά mbeadó ρinne ανη αν υαιρ ριν ní ðeadó ρinn ανοιρ ανη; αζυρ οά mbeadó ρέιν ðeadó ρζέαλ ύρ nó ρeαν-ρζέαλ αζαινη αζυρ níορ όóιcίze ριν 'νά ðeic zαν αον ρζέαλ. 'Sé αν άιc cοmηαιóce α βί αζ αν Seilmiúe ρο αν cairleán ιρ ðeαζcτα οά ðραca ρύιλ ριαm. Όα mό ι ðραδ αζυρ ðα ðeαζcτα mίle υαιρ é 'νά cairleán Mεαιóðe ι Rác Cρυαcαν nó 'νά cairleán Άρo-Ríoş Éρeανη ρέιν ι oCεαmáιρ να Ríoş. Cυz αν Seilmiúe ρο zρáð οο Όυðán Δλλα.

Cóilín.

Νί head, a Maϊτιαρ, naç οο Şηάcαιo Mόιρ α cυz ρé zρáð?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Μ' ἀναμ ζο ἔφυλ ἀν κεαρτ ἀζατ. Σέαρτ τὰ ἀζ τιῶεαὲτ ορημ?

Ράορμιας.

Λεαν λεατ, ἀ ΜΑΙΤΙΑΡ.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ὅϊ ἀν Σπιζνεαητα ρο ἀν-οαῶαῖαίλ ἀρ ραο.

Ρείκίη.

Σια ἀν Σπιζνεαητα, ἀ ΜΑΙΤΙΑΡ?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Αῖν Σπιζνεαητα ἀ οτυζ ρέ ζηάο ὀι.

Συμίν.

Αῖτ ἔαρ μέ ζυρ το Σηάαίο Μόρη ἀ τυζ ρέ ζηάο?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Αῖν εαῶ? Τὰ ἀν ρζέαλ ἀζ ιηῶεαὲτ υαίμ. Ὅϊ ἀν Ρίοβαρη ρο ι ηζηάο λε ιηζην Ρίοζ Σοηηαῖτ.

Εοζαν.

Αῖτ ηίορ λαῶαρ τύ ἀρ ἀν ἔριοβαρη ρόρ, ἀ ΜΑΙΤΙΑΡ!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Νάρ λαῶαρ? Αῖν Ρίοβαρη,—'ρεαῶ, ἀ η' ἀναμ, ἀν Ρίοβαρη—τὰ μέ ἀζ αιλλεαῶ μο ηεαῶραῖ. Ὅρηαῖηιζιῶ, ἀ ἔοηυρηαηα, ηί ἔαρηαυιτο λειρ ἀν ρζέαλ ιηοιυ. Ὅίοῶ ἀηῖρῖῖ ἀζαηηη.

Σοίλιν.

Ἡαῶο οἰοίλ ουμ!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Όφυιλ ριὸ ράρτα?

ΝΑ ΜΑΛΥΡΑΙΣ.

Τάμουο.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Όέσηφαιὸ ριν.

Έ το ζαὸάιλ να ραηη ρο ιηαρ ποιαιὸ:

Ηαιὸ οιοιλ ουμ, αν εατ ιρ Δ μάρταιρ,  
Ό'ιμτίς ζο ζαίλλιη Δς μαρκαιὸεαὸτ Δρ ἔαρταλ.

ΝΑ ΜΑΛΥΡΑΙΣ.

Ιρ ηαιὸ οιοιλ ουμ!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ηαιὸ οιοιλ ουμ, το ἔαιηις αν ἔαιρτεαὸ,  
Σηρ ρλιυαὸ ζο ερακεαηη αν εατ ιρ Δ μάρταιρ.

ΝΑ ΜΑΛΥΡΑΙΣ.

Ιρ ηαιὸ οιοιλ ουμ!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ηαιὸ οιοιλ ουμ, βα ηὸβαιρ ζο μβάρτιρὸε  
Αη εατ ιρ Δ μάρταιρ, μο ἔρεαὸ ιρ μο ἔραὸ ιαο!

ΝΑ ΜΑΛΥΡΑΙΣ.

Ιρ ηαιὸ οιοιλ ουμ!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ηαιὸ τοῖοιλ τουμ, μο ζῆρᾶὸ ἔ αν βᾶρτοαλ,  
Ὁο μυζ λειρ ζο ζαίλλιμ—

Να Μαλρᾶιζ.

’Σεαὸ, α Μᾶιτιαρ?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ὁο μυζ λειρ ζο ζαίλλιμ—

Κόιλίν.

—αρ εἶζιν—

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Μαιτ ἑύ, α Κόιλίν.

Ὁο μυζ λειρ ζο ζαίλλιμ αρ εἶζιν ρα τρηάμ ιαὸ.

Να Μαλρᾶιζ.

Ιρ ηαιὸ τοῖοιλ τουμ!

Δ ἑεανη το ἑρατᾶὸ ζο τειρηεαὸ το ρεαν-Μᾶιτιαρ; ἔ το λαβᾶιρτε τε  
ζυτ βρῶναὸ.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Τά μο ἑυτο ἀμῆρᾶν αζ ιμῑεαὸτ υαίμ, α ἑομυρηρανα. Ιρ ζεαλλ  
λε ρεαν-βειὸλίν μέ α μβεαὸ α ἑυτο ρρηεανζα βριρτε.

Κυμίν.

Ναὸ βῆρῑλ αν ‘Ὁάιοίν’ αζατ ι ζκομνηαιὸε, α Μᾶιτιαρ?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Τά, α μ’αναμ: βειὸ ρέ ριν αζαμ ’ρ βεὸ μέ. Νί ἑαίλλιρὸ μέ  
αν ‘Ὁάιοίν’ ζο ρίντεαρ ραν ὑίρ μέ. Αν μβειὸ ρέ αζαίμ?

ΝΑ ΜΑΛΡΑΙΣ.

Θέρο!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Όφυιλ ριò ρέρο λε τουλ ΔΣ ΙΟΜΡΑΜ?

ΝΑ ΜΑΛΡΑΙΣ.

Τάμουο!

Ιαο το έυμ cυμα οριτά ρέιν Δήαιλ ιρ το θεοίρ ΔΣ ΙΟΜΡΑΜ. Σελη-  
ΜΑΙΤΙΑΡ το ζάβδιλ να ραηη ρο ιναρ ηοιαιò.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Κροόφαιò μέ ρεòλ ιρ ζάβφαιò μέ ριαρ,

ΝΑ ΜΑΛΡΑΙΣ.

Όρο, μο έυρραιείη ó!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

'S ζο ζΟιòε 'λε Θεοιη ní έιοσφαιò μέ Δηιαρ.

ΝΑ ΜΑΛΡΑΙΣ.

Όρο, μο έυρραιείη ó!

Όρο, μο έυρραιείη ó!

'S όρο, μο βάιοίη!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ναé βρεΔζ ί μο βάιοίη ΔΣ ρηάηη Δρ Δη ζευαη.

ΝΑ ΜΑΛΡΑΙΣ.

Όρο, μο έυρραιείη ó!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Να μαιτοί τὰ τεταρταίνστ—

Έ το ρεαο δε'ν έεολ ζο hobann, αζυρ Δ λάν το έυρ le n-α βάτταρ.

Ράοταρ.

Σέαρτο τά ορε, Δ ΜΑΙΤΙΑΡ?

Εοζαν.

Όφυιλ τύ τινη, Δ ΜΑΙΤΙΑΡ?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Κυο ειρίητ Δ έλινιζ Δρ μο έεανη. Νί ταοα έ. Σέαρτο ρο βί μέ  
Δ ράο?

Σόιλίν.

Όί τύ Δζ ράο Δη 'Όάιοίν,' Δ ΜΑΙΤΙΑΡ, Δέτ ηά βας λειρ μυρα  
n-Διμζεανη τύ έύ ρέηη ζο μαίτ. Όφυιλ τύ τινη?

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Τινη? Δρ ηοόιζ, ηίλ μηρε τινη. Σέαρτο Δ όέληραο τινη μέ?  
Τορόάιμυο Δρίρ:  
Ναέ βρεαζ ί μο βάιοίν Δζ ρηάη Δρ Δη ζευαν,

Να Μαλραιζ.

Όρό, μο έυρταίρίη ό!

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Να μαιτοί τὰ τεταρταίνστ το λάιοη—

Έ το ρεαο Δρίρ.

Δ έομυρραηα, τά Δη 'Όάιοίν' ρέηη ιμτίζτε υαηη.



Ιαδ ο'ράνημιντε ινα πορτε ρζαάμ, αν ρεαν-ρέαρ ινα ριυθε αζυρ α  
έεανη ερομτα αρ α υετ, αζυρ να μαλραιζ αζ ρέδαίντε αιρ ζο βροναό.  
Αη ρεαν-ρέαρ το λαδαίτε δε ζειτ.

Αη ιαδ ρηη να τδοιηε αζ τεαότ α βαιλε ό'η Διρρεανη?

Cuimín.

Νί ηιαδ. Αη ποόιζ, νί βείο ριαδ αρ ράζαίλ ζο ceann leac-uaire  
ρόρ.

Cóilín.

'Τυιζε ναό οτέιθεανη τυρα αζ αν Διρρεανη, α Μαιτιαρ?

Αη ρεαν-ρέαρ ο'είρζε ινα ρεαραή αζυρ α λάμ το έυρ le n-α βάαίρ  
αρίρ. Έ το λαδαίτε ζο βορβ ι ποραό, αζυρ ινα όιαό ρηη ζο μίν.

Μαιτιαρ.

'Τυιζε α ραάιηη? ... Νίλ μέ ράαό μαίτ. Αη ποόιζ, νί  
είρτεαό Όια λιομ. ... Céarτ ρο τά μέ α ράό? ...

Έ το ζάιριθε.

Αζυρ τά αν 'Όάιοίν' αιλλτε αζαη, ρειρ ριβ? Ναό μέ αν όίολ  
τρυαίζε αζαίβ ζαη μο 'Όάιοίν'!

Έ το έριαλλ τρεαρηα αν βόαίρ ζο μαλλ. Cóilín ο'είρζε αζυρ α ζυαλα  
το έυρ ρά λάμ αν τρεαν-ρην le cuioiuζαό λειρ αζ ουλ τρεαρηα αν  
βόαίρ όό. Να μαλραιζ το έορηνυζαό αζ ιμηντε εηαιρί ζο ciúin. Σεαν-  
Μαιτιαρ το ριυθε αρ αν ζααάοιη αρίρ αζυρ Cóilín το τεαότ αρ αιρ.  
Όαηαό το λαδαίτε δε ζλόρ ήρεαλ.



Θαμάς.

Νί μαρ ριν Δ έυαλα νιρε έ. Δον οϊόσε άηάιν νυαιρ Δ βί μέ  
Δρ μο λεαβαιό βί να ρεαν-θαοινε Δς αιηητ ιρ Δς σοζαρ κοιρ  
τεινε, Δςυρ έυαλα μέ Μάιρε Δη Όροιόιο Δς ράό λε να ρεαν-  
ηηάιό ειλε ζυραβ έ Δη έσοι όιοι Μαιτιαρ Δ Δηαη λε ρεαρ  
Μόρ ειόιητ Δ αραό όό υαιρ Δρ ηυλλαό Έηυιό Δη Όαιη, Δςυρ  
ναό λειζρεαό Δη ρεαρ ρο όό Δη τΔιρρεΔηη Δ έλεαόταό.

Ράοραιο.

Μεαρ τυ Δη έ Δη διαβΔλ Δ έοηηαι ρέ?

Θαμάς.

Νίλ Δ ριορ Δςαη. ‘Ρεαρ Μόρ’ Δουβαιρτ Μάιρε Δη Όροιόιο.

Κυμίν.

Νί έρειορην ροαλ δε. Δρ ηόόιζ, μά όιοι Μαιτιαρ Δ Δηαη  
λειρ Δη διαβΔλ αιόρτο ρέ ζυρ οροό-όυιη Δτά Δηη.

Ράοραιο.

Νί οροό-όυιη ε, ηυιρ. Ναό κυμίνεαό λεατ Δη λά Δουβαιρτ  
ΊορΔζΔη ζυρ όυβαιρτ Δ Δόαιρ ζο ηβεαό Μαιτιαρ ι μεαρζ να  
ηαοη λά Δη τΣείβε?

Κυμίν.

Ιρ κυμίνεαό ζο ηαιό.

Κόιλίν.

Κά βρυιλ ΊορΔζΔη υαιηη ηηοιυ?

Θαμάς.

Ιρ ιοηηουαιλ ηαό οταζΔηη ρέ ηυαιρ Δ βίορ ουιη ράρτα Δς  
βρεαόηυζαό ορΔηηη.

Cuimín.

Ναὶ παιῶ γέ ἀνηρο γελᾶτῆσιν ἔρην λάϊνου νυαίρ ἄ βί γελᾶ-  
Μῆαιτιὰρ ἄς βρεᾶτῆσιν ὀρῶσιν?

Θαλά.

Ἄν παιῶ?

Cuimín.

Ὅι.

Ράσθαι.

Ὅι, ἄσθαι κοίτῆσιν ἔρην λάϊνου φρεῖσιν.

Θαλά.

Τὰ γελᾶτῆσιν ὀρῶσιν γέϊνου μαρῆσιν.

Cuimín ὁ ἔρην ἄσθαι ὀρῶσιν γοῖσιν.

Cuimín.

Ὅ, γελᾶτῆσιν ἔ!

Ἰορᾶσιν ὀρῶσιν ἄν λάϊνου, .i. γαῖρῆσιν ἄσθαι ὀρῶσιν, ὀρῶσιν ἄν ἄσθαι,  
ἄσθαι ἔ ἄσθαι ἄσθαι ἄσθαι ἄσθαι ἄσθαι. ἄσθαι ἄσθαι ὀρῶσιν ὀρῶσιν.

ἄσθαι.

ἄσθαι ὀρῶσιν, ἄσθαι ὀρῶσιν.

Ἰορᾶσιν.

Ὅι ἄσθαι ὀρῶσιν.

É do fuidé ina meafz, lám leir fá nuineál Thairis; na malraiz do  
tornuzáð as imirc arír zo ciúin rocair zan zleo zan imreafán.  
Íorazán do tornuzáð as imirc leo.

Maitiar o'érze de zait ar ceact ar an lácair o'Íorazán, asur do  
reafán as féacaint air. Tar éir rzaácaim doib as imirc, é do ceact  
cua asur annerin do reafán arír asur do zlaodac anonn cuize ar  
Cóilín.

Maitiar.

A Cóilín!

Cóilín.

Abair!

Maitiar.

Zab i leit annero cuzam.

Cóilín o'érze asur do oul anonn cuize.

Cia hé an malrac údan feicim in bur meafz le coicizir, é  
rin a bfuil an cloizeann donn air—act raic nac bán-  
ruad acá fé: níl a fíor azam an duib nó fionn é 'r an caoi a  
bfuil an zruan as rzaillað air. An bfeiceann tú é,—é rin a  
bfuil a lám fá nuineál Thairis?

Cóilín.

Sin é Íorazán.

Maitiar.

Íorazán?

Cóilín.

Sin é an t-ainm a cusar fé air féin.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

ΣΙΑ ΟΔΑΡ ΟΙΟΘ Ε΄?

ΚΟΙΛΙΝ.

ΝΙΛ Δ ΡΙΟΡ ΔΣΑΜ, ΔΣΤ ΘΕΙΡ ΡΕ ΣΟ ΒΡΥΙΛ Δ ΔΣΑΙΡ ΙΝΑ ΡΙΣ.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

ΚΕ ΣΟΜΝΟΥΣΕΑΝ ΡΕ?

ΚΟΙΛΙΝ.

ΝΙΟΡ ΙΝΝΙΡ ΡΕ Ε ΡΙΝ ΡΙΑΜ ΘΥΙΝΝ, ΔΣΤ ΘΕΙΡ ΡΕ ΝΑΔ ΡΑΘΑ ΥΔΙΝΝ  
Δ ΤΕΔΑ.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

ΔΝ ΜΒΙΟΝΝ ΡΕ Ι Ν-ΕΙΝΤΙΣ ΛΙΘ ΣΟ ΜΙΝΙΟ?

ΚΟΙΛΙΝ.

ΘΙΟΝΝ ΝΥΔΙΡ Δ ΘΙΟΡ ΜΥΙΘ ΔΣ ΚΑΙΤΕΑΜ ΔΙΜΡΗΡΕ ΘΥΙΝΝ ΡΕΙΝ ΜΑΡ  
ΡΕΟ. ΔΣΤ ΙΜΤΙΣΕΑΝ ΡΕ ΥΔΙΝΝ ΝΥΔΙΡ Δ ΤΑΣΑΡ ΘΔΟΙΝΕ ΡΑΡΤΑ ΡΑ  
ΛΑΤΑΙΡ. ΙΜΤΕΟΘΑΙΘ ΡΕ ΔΝΟΙΡ ΥΔΙΝΝ ΘΟΜ ΛΥΔΤ ΙΡ ΤΟΡΘΟΔΑΡ ΝΑ  
ΘΔΟΙΝΕ ΔΣ ΤΕΔΑΤ Δ ΒΑΙΛΕ Θ'Ν ΔΙΡΡΕΑΝΝ.

ΝΑ ΜΑΛΡΑΙΣ Θ'ΕΙΡΣΕ ΔΣΥΡ Θ'ΙΜΤΕΔΑΤ ΙΝΑ ΠΟΥΙΝΕ 'Ρ ΙΝΑ ΠΟΥΙΝΕ ΔΡ  
ΘΡΙΟΘΝΥΣΑΘ ΔΝ ΕΛΥΙΣΕ ΟΙΟΘ.

Ο! ΤΑ ΡΙΑΘ ΔΣ ΤΟΥΛ ΔΣ ΚΑΙΤΕΑΜ ΛΕΙΜ!

Ε ΤΟ ΡΙΟ ΔΜΑΔ Ι ΠΟΙΔΙΘ ΝΑ ΣΟΔΑ ΕΙΛΕ. ΙΟΡΑΣΑΝ ΔΣΥΡ ΘΑΡΜΑΔ Θ'ΕΙΡΣΕ  
ΔΣΥΡ ΤΟ ΣΛΥΔΙΡΕΔΑΤ. ΜΑΙΤΙΑΡ ΤΟ ΤΕΔΑΤ ΔΡ ΔΣΑΙΘ ΔΣΥΡ ΤΟ ΣΛΑΘΟΔΑΔ ΔΡ  
ΙΟΡΑΣΑΝ, ΡΟΙΜ ΙΜΤΕΔΑΤ ΘΘ.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Δ ΙΟΡΑΣΑΙΝ!

Δη λεανῶ ὀιονητόδ ἀρ διρ ἄσυρ το τέλετ εἰζε ἀρ ριτ.

Ταρ ἰ λειτ ἄσυρ ριτὸ ἀρ μο ζλύιν ζο ρόιλίν, ἁ ἴοραζάιν.

Δη λεανῶ το ἐὰδαιρτ ἁ λάιμε ἰ λάιμ ἀη τρεαν-ῆρ ἄσυρ ἰαο το ἐριλλ  
τρεαρνα ἀη ἔδαιρ κορ ἀρ εἰρ. Μαιτιαρ το ῥιτὸε ἀρ ἁ ἐὰτδοιρ ἄσυρ  
το ἐαρραινζ ἴοραζάιν εἰζε.

Μαιτιαρ.

Κέ ζκοῖννιζεανη τύ, ἁ ἴοραζάιν?

ἴοραζάιν.

Νί ραοα ἀρ ρο μο τέλετ. Καδ εἰζε ηὰτ ὀταζανη τύ ἀρ εἰδιρτ  
εἰζαη?

Μαιτιαρ.

Ἐεδὸ ραιτσίορ ορμ ἰ ὀτελετ ῥίοζὸα. Ὀειρτεαρ λιομ ζο ἔρuiλ  
τ'αταιρ ιηα ῥίζ.

ἴοραζάιν.

Ἴρ ἐ Ἄρτο-ῤί ἀη Ὀοῖμαιν ἐ. Ἀττ ἦοιρ ζάβδὸ ὀιιτ ραιτσίορ ἁ  
ἔειτ ορτ ροῖμε. Τά ρέ λἄη δε ἐρὸσαιρτε ἄσυρ δε ζῥιάδ.

Μαιτιαρ.

Ἴρ βαοζλατ λιομ ηάρ εἰοηζβιζ μέ ἁ ὀλιζε.

ἴοραζάιν.

Ἴαρρ μαῖτεαῖηηαρ ἀρ. Ὀέληρδ-ρα Ἴρ μο Ἰάταιρ εαδαιρ-  
ζιτὸε ἀρ το ῥοη.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ιρ τριαζ̄ λιομ ναç ἔρασα μέ ποίμε ρεο τ̄ύ, Δ Ἰοραζάιν. Cé ραιῖ τ̄ύ υαίμ?

Ἰοραζάν.

Ὅι μέ ἀνηρο ἰ ζσοῖνηαιῖοε. Ὅίμ Δζ ταιρτελ να μβότάρ ιρ Δζ ριυῖδάλ να ηζσποç ιρ Δζ τρεαῖδᾶῖο να ὄτονη. Ὅίμ ἰ Λάρ ἀη ῖοβαίλ νυαίρ ἔρμηνιζεαρ ριαῖο ιρτελç ἰ μο ἔεαç. Ὅίμ ἰ μεαρζ να ἔρδαιρτί ῖάζαρ ριαῖο ινα ποιαῖῖο Δζ cleαραιῖοεαçτ ἀρ ἀη τρῖάιῖο.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ὅι μιρε ῖῖ-ῖαιτεαç, ῖῖο ῖῖο-υαῖῖορεαç, le ουί ιρτεαç ἰ το ἔεαç, Δ Ἰοραζάιν: ἰ μεαρζ να ἔρδαιρτί Δ ρυαίρ μέ τ̄ύ.

Ἰοραζάν.

Ἡίλ ἀοη άιτ ῖά ἀμ ὄά μβῖοηη ῖάιρτί Δζ ῖύζῖαῖῖο ὄῖῖῖο ῖέιν ναç μβῖμ-ῖε ινα ἔροçαιρ. Δμαηητα ρεῖεαηη ριαῖο μέ; ἀμαηητα εῖλε ῖί ῖεῖεαηη.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Ἡί ῖάσα μιρε ριαῖῖ τ̄ύ ζο ὄτί le ζοιρῖο.

Ἰοραζάν.

Ὅῖοηη να ὄαοιηε ῖάρτα ὄαλλ.

ΜΑΙΤΙΑΡ.

Δζυρ ινα ὄιαῖῖο ρηη ζεαλλᾶῖο ὄομ τ̄ύ ῖεῖεαῖλ, Δ Ἰοραζάιν.

Ἰοραζάιν.

Ἐυζ μ'Δçαιρ ceαῖο ὄομ μέ ρεῖν Δ ῖῖοιλλῖιυζᾶῖο ὄοιτ ὄε ἔρῖζ ζυρ ἔυζ τ̄ύ ζῖᾶῖο ὄά ῖάιρτίῖῖο ἔεαζα.



Ἐλόρεττὰ νὰ ποδοῖνε ἀξ ριλλεῶδ ὄ'ν Διρρεῶνη το τεῶττ ἀνιαρ.

Ἐαῖρτὸ μέ ἰμῑτεῶττ ἀνοιρ υαῖτ.

Μαῖτιαρ.

Ἐεῖξ τοῦ ἰμεῶλλ το ῥόττ ἀ ῥόζαῶ.

Ἰορῶζᾶν.

Ἰέῶν.

Ἰμεῶλλ ἀν ῥόττ το ῥόζαῶ ὄδ.

Μαῖτιαρ.

Ἄν ἔρειρτὸ μέ ἀρῖρ ῑύ, ἀ Ἰορῶζᾶν?

Ἰορῶζᾶν.

ῤεῖρτῖρ.

Μαῖτιαρ.

Ἐῖα ἀν υαῖρ?

Ἰορῶζᾶν.

Ἄνοῖτ.

Ἰορῶζᾶν ὄ'ἰμῑτεῶττ. Ἄν ρεῶν-ῤεῶρ το ρεῶρᾶν ἀρ ἕῖ ἀ ὄορῖαρ ἀξ ρεῶῶντ ἰνα ὄῖαῖῶ.

Μαῖτιαρ.

ῤεῖρτὸ μέ ἀνοῖτ ἔ.

Νὰ τοῶοῖνε το ἔῶῶῖλ ἀν ἔῶῶῖρ ἀνιαρ ἀξ τεῶττ ἀ ἔῶῖε ὄ'ν Διρρεῶνη.

ἘΡῖΟῶ ΝΑ ΡΑΝΝΑ ΣῖΝ

## ΔΗ ΘΑΡΑ ΡΟΙΝΗ

Σεομηα ῥεαν-Μαιτιαρ. Ἐ αν-τορῆα. Δη ῥεαν-ῥεαρ ινα λυῖζε αρ Δ  
λεαβαῖο. Ουιη το βυαλαῖο αρ αν τομαρ ταοῖ αμυῖζ. Μαιτιαρ το  
λαβαιρ τε ζῆορ λαζ.

Μαιτιαρ.

Ζαῖ ιρτεαῖ.

Δη Σαζαρ το τεαῖτ ιρτεαῖ. Ἐ το ῥυῖοε λε ηαιρ να λεαβαῖο αζυρ  
ῥαιρτεαν αν τρεαν-ῥιρ ο'εῖρτεαῖτ. Μαιτιαρ το λαβαιρ αρ η-α βειῖ  
εῖοῖνυῖζε οῖοῖ.

Για ουβαιρ λεατ ζο ραιῖ τῦ αζ τεαρτῆιλ υαιη, α Δῆαιρ? Ὅι  
μέ αζ ζυῖοε Ὅε ζο οτιοεῖα αῖτ ηῖ ραιῖ αση τεαῖταιρ αζαη  
λε κυρ ῥά το ὀέηη.

Δη Σαζαρ.

Αῖτ εῖηρ τῦ τεαῖταιρ ῥά μο ὀέηη, αρ ηοῖζ?

Μαιτιαρ.

Ἠῖορ εῖηραρ.

Δη Σαζαρ.

Ἠῖορ εῖηρ? Αῖτ ἔαιηζ ζαρῦηῖηη beαζ αζυρ βυαιλ ῥε μο  
οομαρ αζυρ ουβαιρ ῥε ζο ραιῖ μο εοηζηαῖη αζ τεαρτῆιλ  
υαιτ.

Δη ῥεαν-ῥεαρ το ὀηηυῖαῖο αηιαρ ῥα λεαβαῖο αζυρ ῥαοῖαρ ινα ῥῦιλιῖ.

Μαιτιαρ.

Για αν ῥορτε ζαρῦηῖηη α βῖ αηη, α Δῆαιρ?

Αη Σαζαρτ.

Σαρύιρην βεαζ αλοιν α ραιβ̄ αότα βάν λιρ.

Μαιτιαρ.

Αρ εϋζ τύ ρά θεαμα μαρ βεαδ̄ ρζάιλε ρολιρ εαρτ τιμ̄αλλ  
α εινν?

Αη Σαζαρτ.

Έυζαρ, αζυρ εϋιρ ρέ ιονζαδ̄ μόρ ορμ.

Ορζαιλταρ αν τομαρ. Ιοραζάν το ρεαρμ̄ αν αν ταιρριζ̄ αζυρ α οά  
λάιμ̄ ρίντε αμαδ̄ αιζε εϋμ̄ Μαιτιαρ; ρολιρ ιονζανταδ̄ τιμ̄αλλ α  
έαδαιν αζυρ α εινν.

Μαιτιαρ.

Θᾱ μ̄αιε̄ εϋ, α Ιοραζάν. Νίορ εινν τύ ορμ, α ζ̄μαδ̄. Όῑ μέ ρό-  
υαιβ̄ρεαδ̄ λε ουλ ιρτεαδ̄ ι το εταδ̄, αετ̄ ινᾱ οιαδ̄ ριν̄ ζεαλλαδ̄  
οομ̄ εϋ ρεϊαε̄λ. ‘Όῑ μέ αηηρο ι ζκοιηαδ̄οε,’ αν ρεϊρεαν.  
‘Όιμ̄ αζ̄ ταιρτεαλ̄ νᾱ μ̄βόεαρ̄ ιρ̄ αζ̄ ριυβ̄αλ̄ νᾱ ζκοηο ιρ̄ αζ̄  
τρεαδ̄αδ̄ νᾱ οτοηη. Όιμ̄ ι λ̄αρ̄ αν̄ ροβαιλ̄ ηυαιρ̄ εϋμ̄ιηιζεαρ̄  
ριαδ̄ ιρτεαδ̄ ι μο̄ εταδ̄. Όιμ̄ ι μεαρ̄ζ̄ νᾱ βρ̄αιρ̄τῑ ρ̄άζαρ̄ ριαδ̄ ινᾱ  
ηοιαδ̄ αζ̄ αλεαρ̄αδ̄οεαετ̄ αν̄ αν̄ τρ̄ῑαδ̄ο.’ Ι μεαρ̄ζ̄ νᾱ βρ̄αιρ̄τῑ α  
ρυαιρ̄ μέ εϋ, α Ιοραζάν ‘Αη̄ βρ̄εϊαε̄ρ̄ῑο̄ μέ̄ αη̄ιρ̄ εϋ?’ ‘Ρεϊαε̄ρ̄η,’  
αοειρ̄ ρέ. ‘Ρεϊαε̄ρ̄ῑο̄ εϋ̄ αηοετ̄ μέ.’ ‘Σέ̄ το̄ βεαε̄α, α Ιοραζάν.

Έ̄ το̄ εϋιτιμ̄ ριαρ̄ αν̄ αν̄ λεαβ̄αιδ̄ αζυρ̄ έ̄ μαρ̄β̄; αν̄ Σαζαρτ̄ το̄ ο̄ρμ̄ιοιμ̄  
ζο̄ ροαηρ̄ λειρ̄ αν̄ λεαβ̄αιδ̄ αζυρ̄ το̄ ο̄ύηαδ̄ ᾱ ρ̄ύλ.

Ᾱ Ε̄Ρ̄ΙΟ̄Ε̄-ΣᾹΗ.